

LE STAGIONI

Primavera

1. **Marz arso, april biandò, mai ardente, gròn siela e gròn formente.**
Marzo secco, aprile bagnato, maggio caldo, grande quantità di segala e frumento.
2. **Pasca marzaria, möria o famaria.**
Pasqua in marzo, o morte o carestia.
3. **Un pules marziol, d'agosto un quartariol.**
Una piccola quantità a marzo, in agosto una grande quantità.
4. **Ne n'é carnaval s ne n'é luna nova, ne n e vendre santo s ne n'é luna piòna.**
A carnevale luna nuova, a venerdì santo luna piena.
5. **Co ne bianda l'oligo, bianda i vöve.**
Se non piove sull'ulivo, piove sulle uova (a Pasqua).
6. **Piova d l'Asension, vögn erba su n cröpon.**
Se piove il giorno dell'Ascensione, crescerà erba anche sui sassi.
7. **Piova d l'Asension, trenta dì in conclusion.**
Se piove il giorno dell'Ascensione, non concluderà prima di trenta giorni.
8. **Luna d'ori fa sete grigne in dì.**
La luna di aprile fa sette facce al giorno.
9. **Col mai dà masa, al dugn torna a tole.**
Se maggio concede troppo, giugno se lo riprende.
10. **Al dì dal Corpusdomine dovràa sicé le fiore.**
Il giorno del Corpus Domini dovrebbero essiccare l'erba.
11. **Cuön ch'al cuco cianta su la rama nuda, misera insuda.**
Quando il cuculo canta sul ramo spoglio, povera primavera.
12. **Cuön ch'al merlo cianta, l'insuda é cà.**
Quando canta il merlo, è arrivata la primavera.
13. **Nadà al dögo, Pasca al fögo.**
Se a Natale si poteva giocare, a Pasqua si dovrà scaldare la casa.
14. **Co tona inante d Santa Cros d mai, fa na invernadela.**
Se tuona prima di Santa Croce di maggio, ritorna l'inverno.
15. **Da San Marco voia o n voia erba e foia.**
Il 25 aprile, SanMarco, volente o nolente, erba e foglie sugli alberi.
16. **San Giorgio dinze, San Marco fora.**
Fino a San Giorgio gli animali possono pascolare nei prati, da San Marco in poi nei pascoli.

17. **Cuando Pascua Marco dabit, tutto il mondo tremerabit. (latinorum...)**
Quando Pasqua cadrà il 25 aprile, san Marco, tutta la terra avrà paura.
18. **Vögn san Dordo e porta i stivai.**
Quando arriva il 23 aprile, san Giorgio, si può camminare con gli stivali del santo medesimo, cioè scalzi.

Estate

1. **Al sario monta in lion.**
Il sole diventa solleone.
2. **La prima piova d'agosto desfröida la tera e l bosco.**
La prima pioggia di agosto raffredda la terra ed il bosco.
3. **San Bartolomio, l'istede va con Dio.**
Il 24 agosto, san Bartolomeo, l'estate è finita.
4. **San Bartolomio, al late va con Dio.**
Dopo san Bartolomeo cala il latte delle mucche.
5. **Cuön ch'al Peralba böt al ciapel, o ch'al piove o ch'al fa bel.**
Quando il Peralba ha un cappello di nubi o piove o fa bel tempo. Raramente il Peralba è senza nuvole e non è un buon segnatempo.
6. **S al piove da sant Ana, piove un möis e na stmana.**
Se piove il giorno di sant'Anna, piove per un mese ed una settimana.
7. **Cuön ch'la Terza böt al ciapel, poia la fauze e tol al restel.**
Quando la Terza mette il cappello, lascia la falce e prendi il rastrello per raccogliere il fieno prima della pioggia.
8. **Cuön ch'al Maddi vardiöia, el vace s fa la spesa.**
Quando il Maddi diventa verde, le mucche possono pascolare dovunque.
9. **D luio al tampardon dura pòco e fa bon.**
In luglio il temporale dura poco ed è salutare.
10. **La burasca d sant Antone, la mare d san Piöro, santa Madalena e santa Marta, el dornade de piova d l'istede.**
La burrasca di sant'Antonio, la madre di San Pietro, santa Maddalena e santa Marta, le giornate di pioggia dell'estate

Autunno

1. **La luna setembrina sete inclina.**
La luna di settembre condiziona i sette mesi successivi.
2. **San Simon, li arte a cadon.**
Il 28 ottobre, san Simeone, gli attrezzi agricoli devono essere messi al riparo.
3. **Sant Indröia, al porzel su pla bröia.**
Il 30 novembre, sant'Andrea, si uccide il maiale e lo si scuoia sull'asse.
4. **Da San Simon al loron con n l'é fifo ne n'é pi bon.**
A fine ottobre le rape bianche se non sono mollicce non saranno più mangiabili.
5. **San Gorgon, set montane e n montanon.**
San Gorgone, periodo di grandi piogge ed alluvioni.
6. **San luca dla ravuca, chi ch'ne n'à sammò se spliluca.**
Il 18 ottobre, san Luca, si raccolgono le rape e si semina la segala.
7. **Co tona dopo santa Cros d setembre fa na istadela.**
Se tuona dopo santa Croce di settembre, ritorna l'estate.
8. **Da santa Luzia s' invia, da Nadà é cà.**
La neve fa la prima comparsa nel periodo di santa Lucia per cadere abbondante a Natale.
9. **La demola di lares ne n'à da fōi la cuerta.**
Le foglie di larice non devono coprire la neve caduta troppo precocemente.
10. **El barade di uzöi porta al nöio.**
Gli stormi di uccelli annunciano le neviccate.
11. **Al nöio ch'vögn inant Nadà fa inciaudà.**
La neve che cade prima di Natale fa alzare la temperatura.

Inverno

1. **San Bastiön dla grön fardura, san Lorenzo dla grön calura, un e l'altro pòco dura.**
I periodi di san Sebastiano in gennaio e di san Lorenzo in agosto, di grande freddo e grande caldo, durano poco.
2. **San Bastiön geza i nas al ciön.**
Il 20 gennaio, san Sebastiano, per il freddo si gela il muso del cane.
3. **Sant Anton da dnöi, med pön e medo fnöi, cöi da Ciemplongò à sario asöi.**
Il 17 gennaio, sant'Antonio, consumate metà provviste di pane e foraggio e quelli di Campolongo possono rivedere il sole.
4. **Foröi ventolöi.**
Febbraio ventoso.
5. **La ziriola va in neviola.**
Il 2 febbraio, giorno delle candele, nevica.
6. **La ziriola, co la va in sarnela tögnte a la madnela, co la va inugloda tögnte a la pompoda.**
Se il 2 febbraio è sereno aspettati scarsità di raccolto, se è nuvoloso aspettati abbondanza.
7. **Co maia dla ziriola d l'inverno son prèst fora.**
Se nevica il 2 febbraio finirà presto l'inverno.
8. **Fröido d sopé.**
Freddo senza neve, da poter camminare in pantofole.
9. **Inverno tarnöi.**
Inverno con poca neve.
10. **Merlo coderlo, fora d l'inverno.**
Se il merlo canta è finito l'inverno.